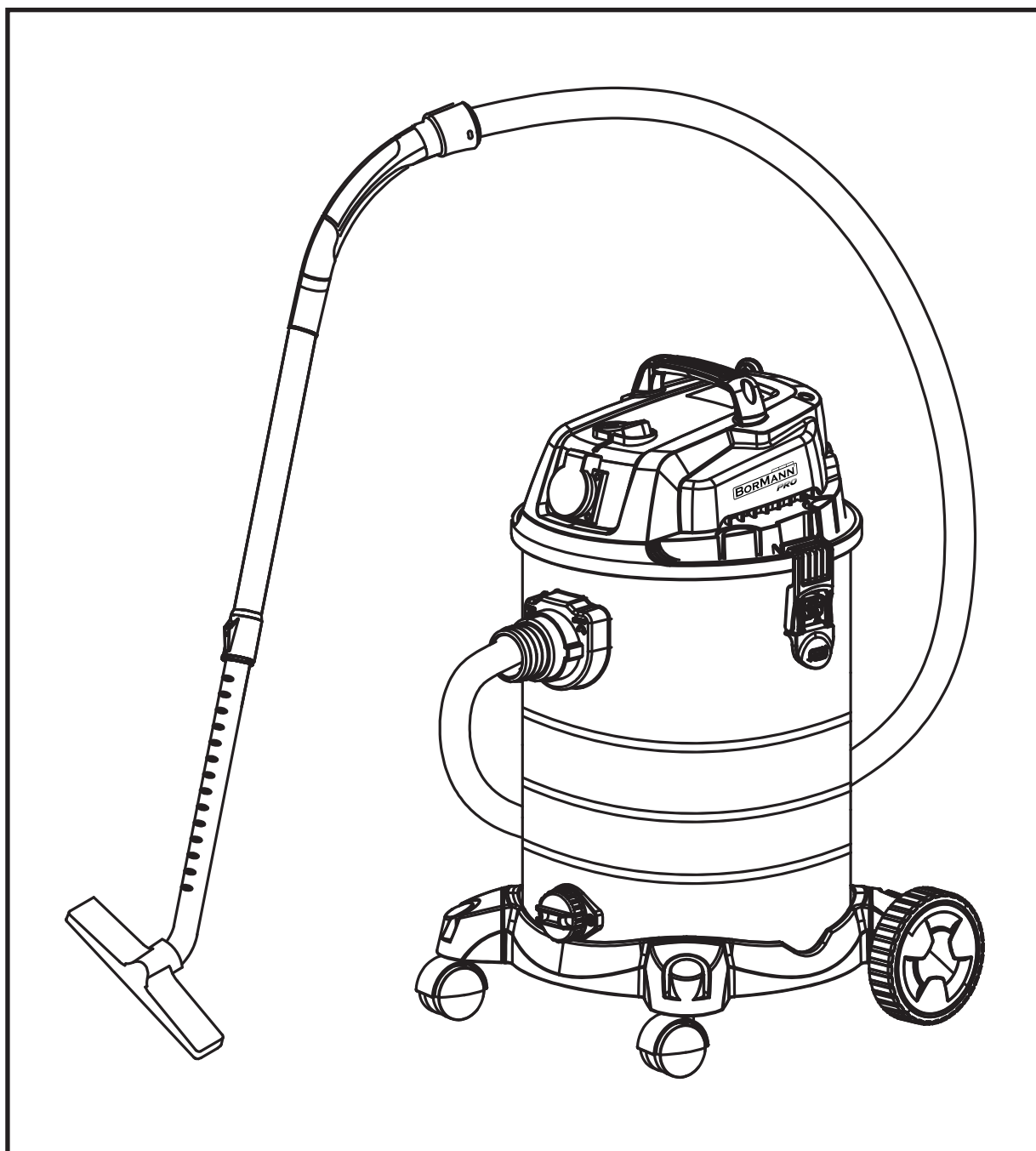


**BORMANN** *PRO*



**BVC3410**  
036272

EN IT  
EL BG  
SR HR  
HU ES



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



**Safety Information**

Before operating this appliance, please ensure that you read & understand all the instructions that apply to it as failure to comply with these instructions may result in personal injury to other person, and also increase the risk of fire or electrical shock. Please ensure that any replacement parts or accessories used with this appliance are correctly and/or securely fixed before use.  
Please retain the instructions for future reference.

**ATTENTION!**

The equipment complies with the safety regulations required for electrical equipment.  
Read through the instructions for use before using the equipment.  
Improper use can lead to personal injury and property damage. Persons, who are not familiar with the instructions, may not operate the equipment.  
Keep the instructions for use in safe custody.

Attention: Before assembly and starting operation, read the operating instructions carefully.

Check that the mains voltage corresponds to the details on the type plate.

Only connect to a proper 220-240 volt, 50/60Hz socket.

Pull the mains plug out of the socket when: the unit is not in use, before opening the unit, before cleaning and maintenance.

Never clean with solvents.

Do not use the cable to pull the plug out of the socket.

When unit is ready for use, do not leave unattended.

Safeguard from children.

Care must be taken that the mains connection lead is not damaged by being driven over, crushed stretched, etc.

The unit must not be operated if the mains connection lead is not in perfect condition.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent to a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

On no account vacuum: burning matches, glowing ashes and cigarette ends, inflammable, corrosive, fire hazard or explosive substances, vapours and liquids.

This unit is not suitable for vacuuming dust which is damaging to health.

Store the unit in a dry place.

Do not operate a defected unit.

Servicing only by an authorized after-sales service point.

Use only for operations for which the unit is intended.

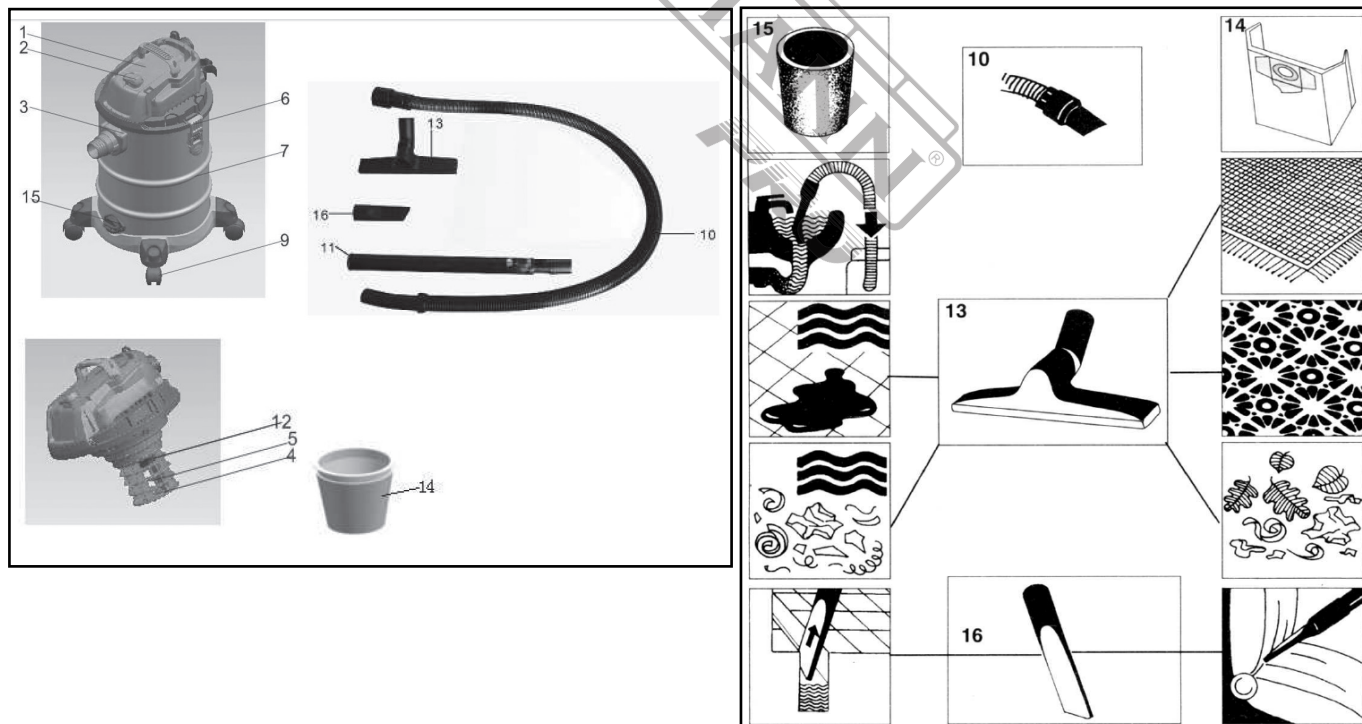
Take great care when cleaning stairs.

Use only manufacturer's attachments and spare parts.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

**Description of main parts**



No.	Part	No.	Part
1.	Handle	9.	Idler wheel
2.	ON/OFF switch	10.	Flexible vacuum hose
3.	Top section	11.	Vacuum tube
4.	Filter basket	12.	Air inlet
5.	Safety float valve	13.	Large vacuum nozzle
6.	Clasp	14.	Dust bag
7.	Container	15.	Turn on the water pipe
8.	Vacuum hose connection	16.	Crevice nozzle

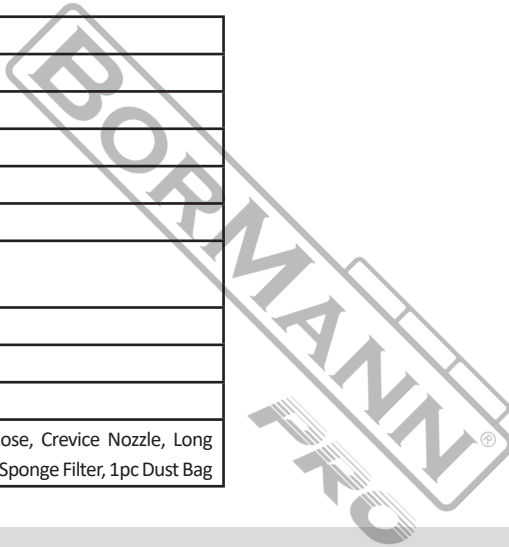
\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

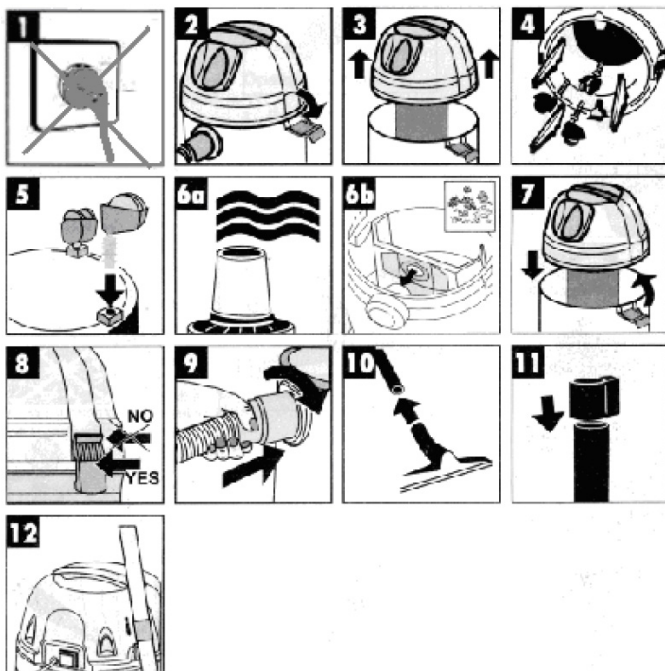
\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

**Technical Data**

Model	BVC3410
Power	1400 W
Voltage / Frequency	230V/50Hz
Suction pressure	18Kpa
Cord length	4.5m
Capacity	30Lt
Power tool plug with synchronization	2000W
Hose	Ø32mm
Noise	80db
Other features	Blower Function
Includes	Metal Tube, 1.5m Soft Hose, Crevice Nozzle, Long Square Brush, HEPA Filter, Sponge Filter, 1pc Dust Bag



**Assembly**



Please note:  
 Figure 6a: Use the supplied foamed plastic filter for wet vacuum-cleaning  
 Figure 6b: Use the supplied dust bag for dry vacuum-cleaning

## Operating instructions

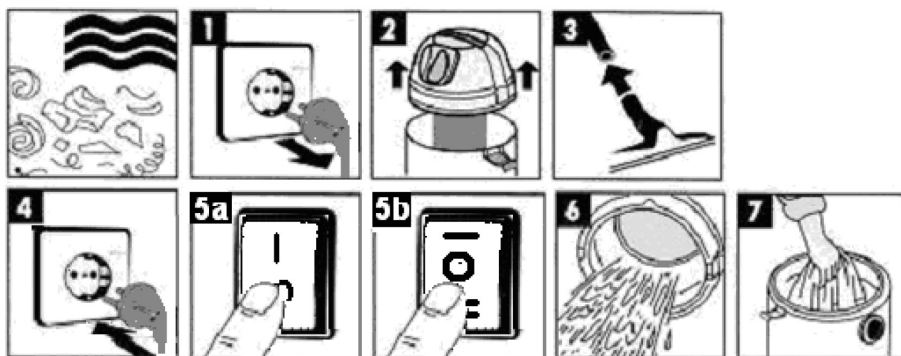
### Wet vacuum cleaning

Unplug before change filter (Figure 1)

Pull the supplied foamed plastic filter over the filter basket (Figure 2) for wet vacuum-cleaning.

Insert the plug and turn on the switch, then appliance starts to work (Figure 4 & 5a or 5b)

The dust bag included upon delivery is not suitable for wet vacuum-cleaning!

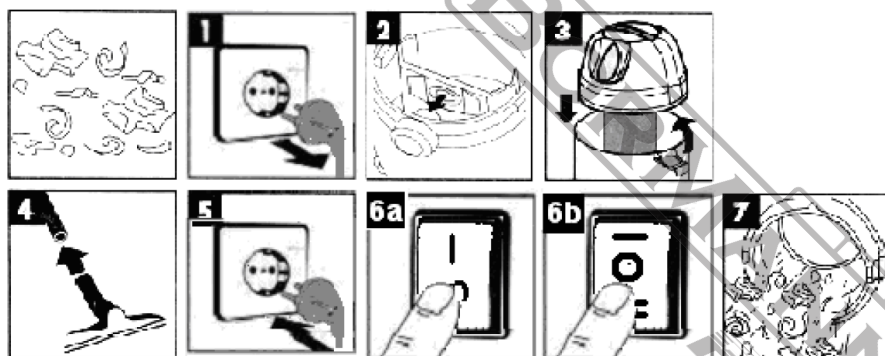


### Dry vacuum cleaning

Unplug before change filter (Figure 1), then take out the bag and empty the dust or replace the bag. Slip the dust bag onto the socket (figure 2) for dry vacuum-cleaning.

Insert the plug and turn on the switch, then appliance starts to work (Figure 5 & 6a or 6b)

The dust bag is suitable only for dry vacuum-cleaning!



## Maintenance and care

Unplug before maintenance (Figure 1)

Take off the foamed plastic filter (Figure 3), and wash by water (Figure 5)

**IMPORTANT:** Do not use detergents to clean the filter. The filter must be thoroughly dry before the machine is used.

## Repairs

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer. If the equipment should fail some day in spite of our quality controls and your maintenance, only have it repaired by an authorized electrician.

## Correct disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

## Informazioni sulla sicurezza

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, assicurarsi di aver letto e compreso tutte le istruzioni ad esso relative, poiché la mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni personali ad altre persone e aumentare il rischio di incendio o di scosse elettriche. Prima dell'uso, accertarsi che le parti di ricambio o gli accessori utilizzati con questo apparecchio siano montati correttamente e/o in modo sicuro. Conservare le istruzioni per un riferimento costante.

### ATTENZIONE!

L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza previste per le apparecchiature elettriche.

Prima di mettere in funzione l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

L'uso improprio può causare lesioni personali e danni materiali. Le persone che non conoscono le istruzioni non possono utilizzare l'apparecchiatura.

Conservare con cura le istruzioni per l'uso.

Attenzione: Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Verificare che la tensione di rete corrisponda ai dati riportati sulla targhetta.

Collegare solo a una presa adeguata da 220-240 volt, 50/60 Hz.

Estrarre la spina dalla presa di corrente quando: l'unità non è in uso, prima di aprire l'unità, prima della pulizia e della manutenzione.

Non pulire mai con solventi.

Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa.

Quando l'apparecchio è pronto per l'uso, non lasciarlo incustodito.

Proteggere dai bambini.

È necessario prestare attenzione affinché il cavo di collegamento alla rete non venga danneggiato da urti, schiacciamenti, ecc.

L'apparecchio non deve essere messo in funzione se il cavo di collegamento alla rete non è in perfette condizioni.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo agente di assistenza a una persona altrettanto qualificata per evitare un pericolo.

Non aspirare mai: fiammiferi accesi, ceneri incandescenti e mozziconi di sigaretta, sostanze, vapori e liquidi infiammabili, corrosivi, a rischio di incendio o esplosivi.

Questo apparecchio non è adatto ad aspirare polveri dannose per la salute.

Conservare l'unità in un luogo asciutto.

Non mettere in funzione un'unità difettosa.

La manutenzione deve essere effettuata solo da un centro di assistenza autorizzato.

Utilizzare solo per le operazioni per le quali l'apparecchio è previsto.

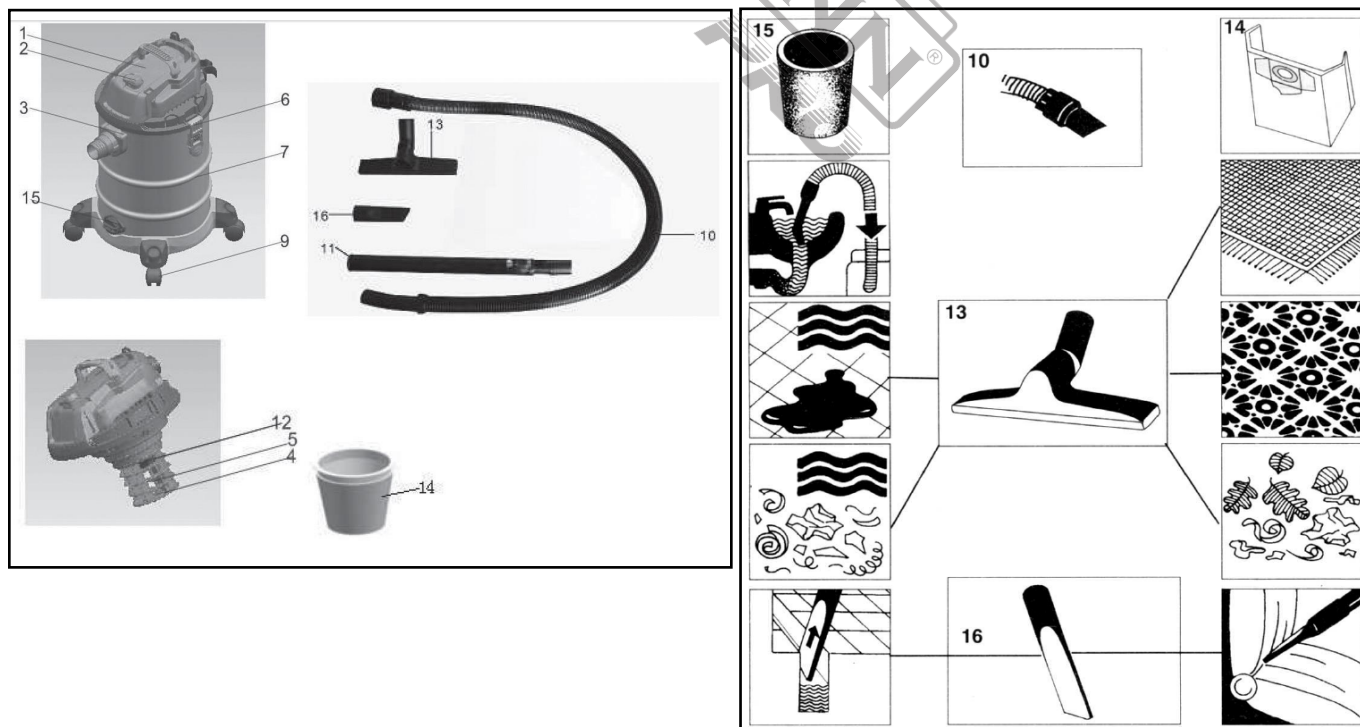
Prestare molta attenzione durante la pulizia delle scale.

Utilizzare solo accessori e ricambi del produttore.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

## Descrizione delle parti principali



Num.	Parte	Num.	Parte
1.	Maniglia	9.	Ruota folle
2.	Interruttore ON/OFF	10.	Tubo flessibile per il vuoto
3.	Sezione superiore	11.	Tubo a vuoto
4.	Cestello del filtro	12.	Ingresso aria
5.	Valvola a galleggiante di sicurezza	13.	Ugello per il vuoto di grandi dimensioni
6.	Chiusura	14.	Sacchetto antipolvere
7.	Contenitore	15.	Accendere il tubo dell'acqua
8.	Collegamento del tubo flessibile del vuoto	16.	Bocchetta per crepe

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

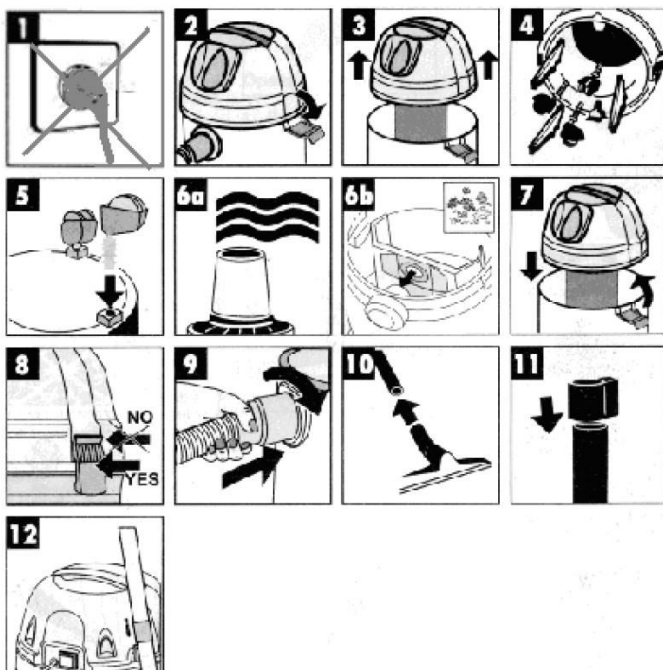
\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

### Dati tecnici

Modello	BVC3410
Potenza	1400 W
Tensione / Frequenza	230V/50Hz
Pressione di aspirazione	18Kpa
Lunghezza del cavo	4,5m
Capacità	30Lt
Spina per utensili elettrici con sincronizzazione	2000W
Tubo	Ø32mm
Rumorosità	80db
Altre caratteristiche	Funzione soffiante
Include	Tubo in metallo, tubo morbido da 1,5 m, bocchetta per crepe, lungo spazzola quadrata, filtro HEPA, filtro in spugna, sacchetto per la polvere da 1 pz.

### Montaggio



Si prega di notare:

Figura 6a: Utilizzare il filtro in plastica espansa in dotazione per l'aspirazione a umido

Figura 6b: Utilizzare il sacchetto per la polvere in dotazione per l'aspirazione a secco

## Istruzioni per l'uso

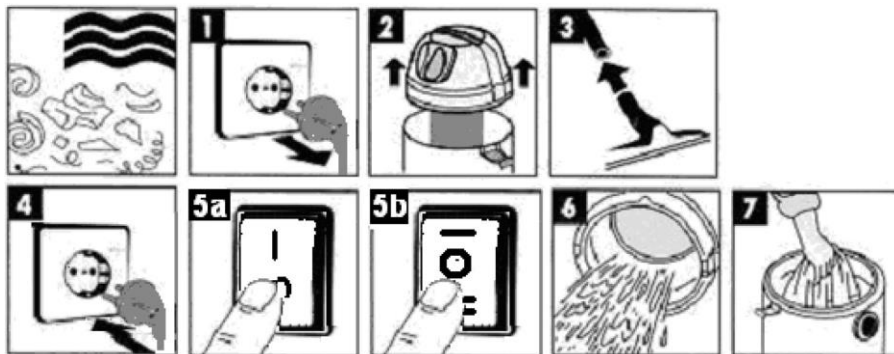
### Aspirazione a umido

Scollegare la spina prima di cambiare il filtro (Figura 1)

Per la pulizia a umido, tirare il filtro in plastica espansa in dotazione sul cestello del filtro (Figura 2).

Inserire la spina e accendere l'interruttore, quindi l'apparecchio inizia a funzionare (Figura 4 e 5a o 5b).

Il sacchetto per la polvere fornito alla consegna non è adatto per l'aspirazione a umido!

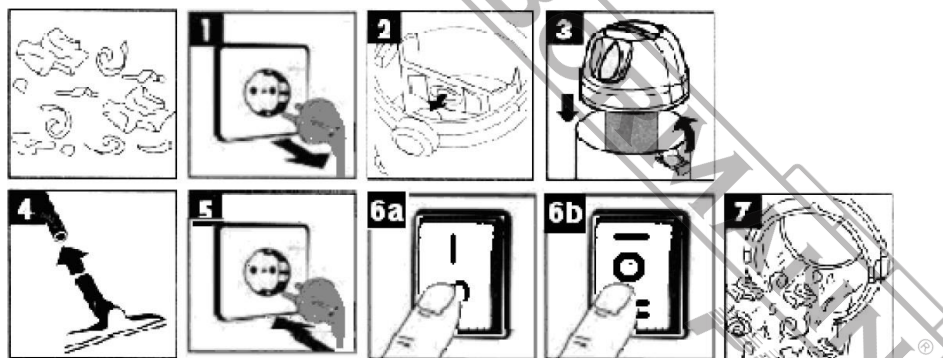


### Aspirazione a secco

Scollegare la spina prima di sostituire il filtro (Figura 1), quindi estrarre il sacchetto e svuotare la polvere o sostituire il sacchetto. Inserire il sacchetto della polvere nella presa (figura 2) per la pulizia a secco.

Inserire la spina e accendere l'interruttore, quindi l'apparecchio inizia a funzionare (Figura 5 e 6a o 6b).

Il sacchetto per la polvere è adatto solo per la pulizia a secco!



## Manutenzione e cura

Scollegare la spina prima della manutenzione (Figura 1).

Togliere il filtro di plastica espansa (Figura 3) e lavarlo con acqua (Figura 5).

**IMPORTANTE:** Non utilizzare detersivi per pulire il filtro. Prima di utilizzare la macchina, il filtro deve essere completamente asciutto.

## Riparazioni

Utilizzare solo accessori e ricambi raccomandati dal produttore. Se un giorno l'apparecchio dovesse guastarsi nonostante i nostri controlli di qualità e la vostra manutenzione, fatelo riparare solo da un elettricista autorizzato.

## Smaltimento corretto di questo prodotto



Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana dovuti a uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclateli in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il device usato, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Il prodotto potrà essere riciclato in modo sicuro per l'ambiente.

## Οδηγίες ασφαλείας

Πριν από τη λειτουργία αυτής της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες του εγχειριδίου, καθώς η μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό άλλου ατόμου και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας. Βεβαιωθείτε ότι τυχόν ανταλλακτικά ή αξεσουάρ που χρησιμοποιούνται με αυτή τη συσκευή έχουν τοποθετηθεί σωστά ή/και με ασφάλεια πριν από τη χρήση. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές σημείο για μελλοντική αναφορά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με τους κανονισμούς ασφαλείας που απαιτούνται για τον ηλεκτρικό εξοπλισμό.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν συναρμολογήσετε/συνδέσετε τα εξαρτήματα μεταξύ τους.

Η μη κατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και υλικές ζημιές. Άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χρήσης δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τον εξοπλισμό. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές σημείο για μελλοντική αναφορά.

Προσοχή: Πριν από τη συναρμολόγηση και την έναρξη λειτουργίας, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας.

Ελέγξτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Συνδέετε μόνο σε κατάλληλη πρίζα 220-240 volt, 50/60Hz

Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα όταν: η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, πριν ανοίξετε την συσκευή, πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση.

Ποτέ μην καθαρίζετε με διαλύτες.

Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα.

Όταν η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής, μην την αφήνετε χωρίς επίβλεψη.

Κρατήστε τα παιδιά σε ασφαλή απόσταση από την συσκευή.

Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε το καλώδιο τροφοδοσίας να μην υποστεί βλάβη από εμπλοκή, σύνθλιψη και μηχανικές καταπονήσεις.

Η συσκευή δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της δεν βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άτομο με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή για να σκουπίζετε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά, καυστικά αντικείμενα, πυρακτωμένη και καυτή σκόνη ή επιβλαβή υλικά για την υγεία.

Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση σκόνης η οποία είναι επιβλαβής για την υγεία.

Αποθηκεύετε την σκούπα μόνο σε χώρους με χαμηλά ποσοστά υγρασίας.

Μην θέτετε σε λειτουργία την συσκευή αν έχει πρόβλημα διαρροής.

Όλες οι επισκευές θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις.

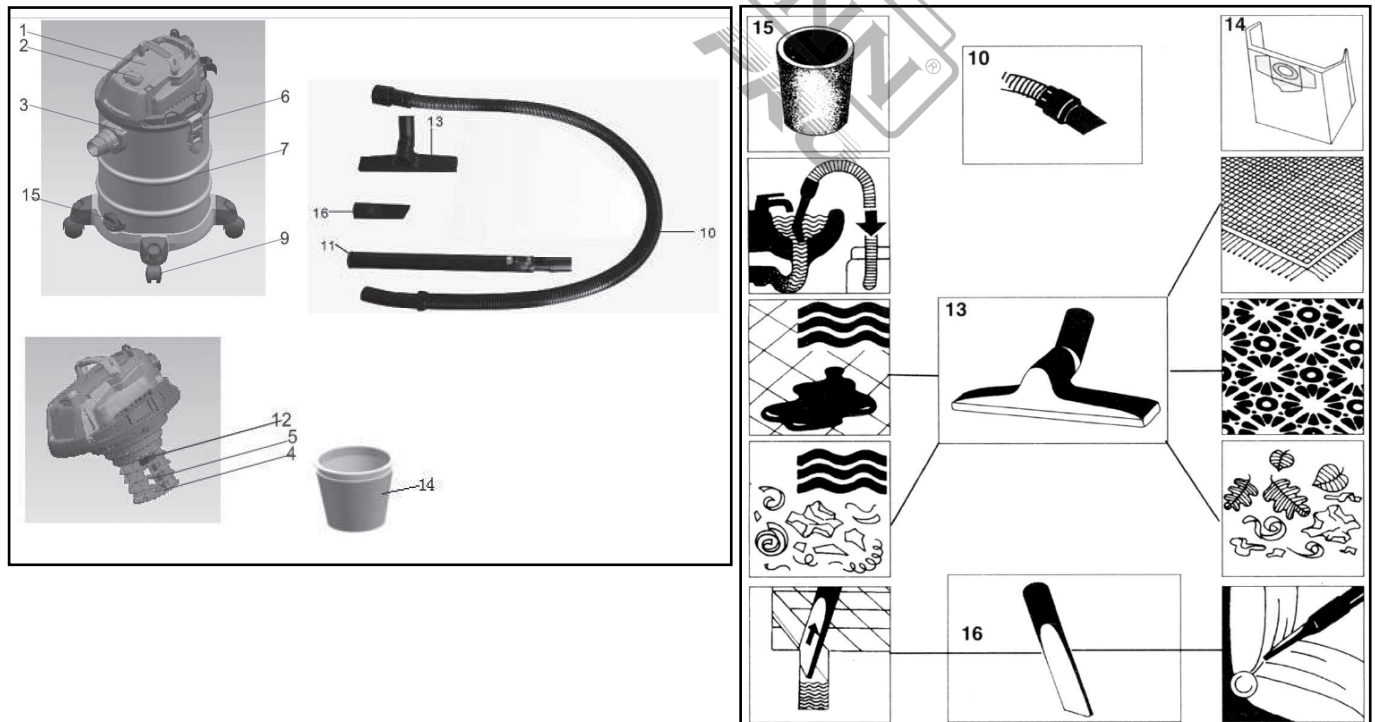
Χρησιμοποιήστε την συσκευή μόνο για την σκοπούμενη χρήση.

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν καθαρίζετε σκάλες.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα και τα ανταλλακτικά που συνιστά ο κατασκευαστής.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

## Περιγραφή βασικών τμημάτων



No.	Τμήμα	No.	Τμήμα
1.	Χειρολαβή	9.	Τροχίσκοι
2.	Διακόπτης ON/OFF	10.	Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
3.	Άνω τμήμα	11.	Σωλήνας αναρρόφησης
4.	Θήκη φίλτρου	12.	Είσοδος αέρα
5.	Βαλβίδα ασφαλείας (φλοτέρ)	13.	Μεγάλο πέγμα αναρρόφησης
6.	Κλείστρο	14.	Σακούλα απορριμάτων
7.	Κάδος	15.	Ανοίξτε την παροχή νερού
8.	Σύνδεσμος σωλήνα αναρρόφησης	16.	Ακροφύσιο αναρρόφησης (στενό)

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

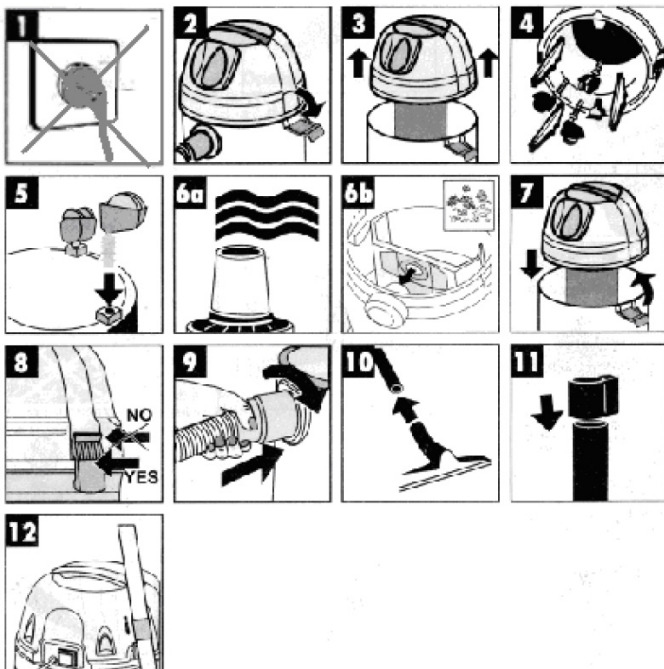
\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	BVC3410
Ισχύς	1400 W
Τάση / Συχνότητα	230V/50Hz
Αναρρόφηση	18Kpa
Μήκος καλωδίου	4,5m
Χωρητικότητα κάδου	30Lt
Πρίζα ηλεκτρικών εργαλείων με συγχρονισμό	2000W
Σωλήνας	Φ32mm
Επίπεδο θορύβου	80db
Άλλα χαρακτηριστικά	Λειτουργία φυσήματος
Περιλαμβάνει	Μεταλλικός σωλήνας, εύκαμπτος σωλήνας 1,5m, στενό ακροφύσιο, πέγμα δαπέδου, φίλτρο HEPA, σπογγώδες φίλτρο, σακούλα σκόνης

### Συναρμολόγηση



Σημαντικό:

Εικόνα 6a: Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο αφρώδες πλαστικό φίλτρο για αναρρόφηση με υγρό καθαρισμό.

Εικόνα 6b: Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη σακούλα σκόνης για αναρρόφηση με στεγνό καθαρισμό.

## Οδηγίες λειτουργίας

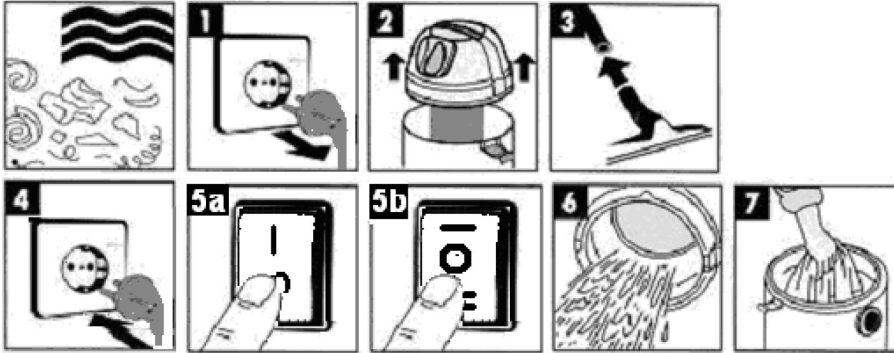
### Καθαρισμός υγρής αναρρόφησης

Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα πριν αλλάξετε το φίλτρο (Εικόνα 1)

Τραβήξτε το παρεχόμενο αφρώδες πλαστικό φίλτρο πάνω από την θήκη του φίλτρου (Εικόνα 2) για υγρό καθαρισμό με ηλεκτρική σκούπα.

Συνδέστε το βύσμα και πατήστε τον διακόπτη, τότε η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί (Εικόνα 4 & 5α ή 5β).

Η σακούλα σκόνης που περιλαμβάνεται κατά την παράδοση δεν είναι κατάλληλη για υγρό καθαρισμό με ηλεκτρική σκούπα!

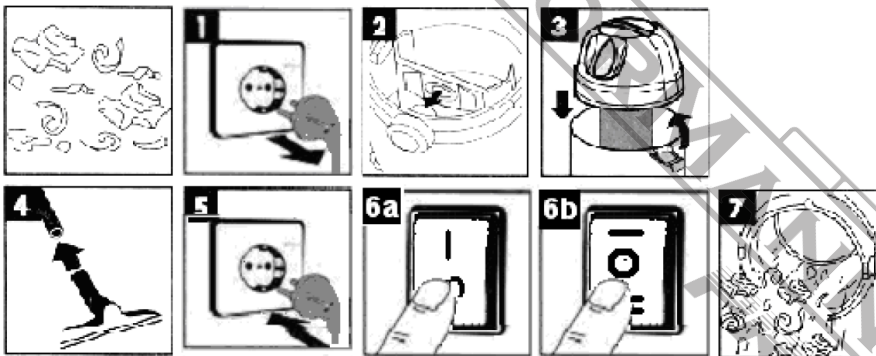


### Καθαρισμός ξηρής αναρρόφησης

Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα πριν αλλάξετε το φίλτρο (Εικόνα 1), στη συνέχεια βγάλτε τη σακούλα και αδειάστε τη σκόνη ή αντικαταστήστε τη σακούλα. Τοποθετήστε τη σακούλα στην υποδοχή (εικόνα 2) για στεγνό καθαρισμό με την ηλεκτρική σκούπα.

Συνδέστε το βύσμα και πατήστε τον διακόπτη, τότε η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί (εικόνα 5 & 6α ή 6β).

Η σακούλα σκόνης είναι κατάλληλη μόνο για στεγνό καθαρισμό με ηλεκτρική σκούπα!



## Συντήρηση και καθαρισμός

Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα πριν από τη συντήρηση (Εικόνα 1)

Αφαιρέστε το αφρώδες πλαστικό φίλτρο (Εικόνα 3) και πλύνετε με νερό (Εικόνα 5).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά για τον καθαρισμό του φίλτρου. Το φίλτρο πρέπει να στεγνώσει καλά πριν από τη χρήση του μηχανήματος.

## Επισκευές

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν ο εξοπλισμός παρουσιάσει κάποια βλάβη, παρά τους ποιοτικούς μας ελέγχους και τη δική σας συντήρηση, αναθέστε την επισκευή του μόνο σε εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις.

## Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος



Η σήμανση αυτή υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα σε ολόκληρη την ΕΕ. Για να αποφύγετε πιθανές βλάβες στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη διάθεση των αποβλήτων, ανακυκλώστε το με υπευθυνότητα για να προωθήσετε τη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης από όπου αγοράστηκε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να παραλάβουν αυτό το προϊόν για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση.

## Информация за безопасност

Преди да започнете работа с този уред, моля, уверете се, че сте прочели и разбрали всички инструкции, които се отнасят за него, тъй като неспазването на тези инструкции може да доведе до телесни повреди на други лица, както и да увеличи риска от пожар или токов удар. Моля, уверете се, че всички резервни части или аксесоари, използвани с този уред, са правилно и/или сигурно монтирани преди употреба. Моля, запазете инструкциите за постоянна справка.

### ВНИМАНИЕ!

Оборудването отговаря на правилата за безопасност, изисквани за електрическо оборудване.

Прочетете инструкциите за употреба, преди да поставите оборудването.

Неправилната употреба може да доведе до телесни повреди и материални щети. Лица, които не са запознати с инструкциите, не могат да работят с оборудването. Съхранявайте инструкциите за употреба на сигурно място.

Внимание: Преди сглобяване и започване на работа прочетете внимателно инструкциите за експлоатация.

Проверете дали мрежовото напрежение съответства на данните върху типовата табелка.

Свързвайте само към подходящ контакт с напрежение 220-240 V, 50/60 Hz.

Издърпайте щепсела от контакта, когато: устройството не се използва, преди отваряне на устройството, преди почистване и поддръжка.

Никога не почиствайте с разтворители.

Не използвайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта.

Когато устройството е готово за употреба, не го оставяйте без надзор.

Предпазвайте от деца.

Трябва да се внимава кабелът за свързване към мрежата да не се повреди от преминаване през него, смачкване при разтягане и т.н.

Устройството не трябва да работи, ако захранващият кабел не е в идеално състояние.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или неговия сервизен агент на лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

В никакъв случай не вакуумирайте: горящи кибрити, нажежена пепел и цигарени угарки, запалими, корозивни, пожароопасни или експлозивни вещества, пари и течности.

Този уред не е подходящ за вакуумиране на прах, който е вреден за здравето.

Съхранявайте устройството на сухо място.

Не работете с дефектно устройство.

Обслужване само от оторизиран сервиз за следпродажбено обслужване.

Използвайте устройството само за операциите, за които е предназначено.

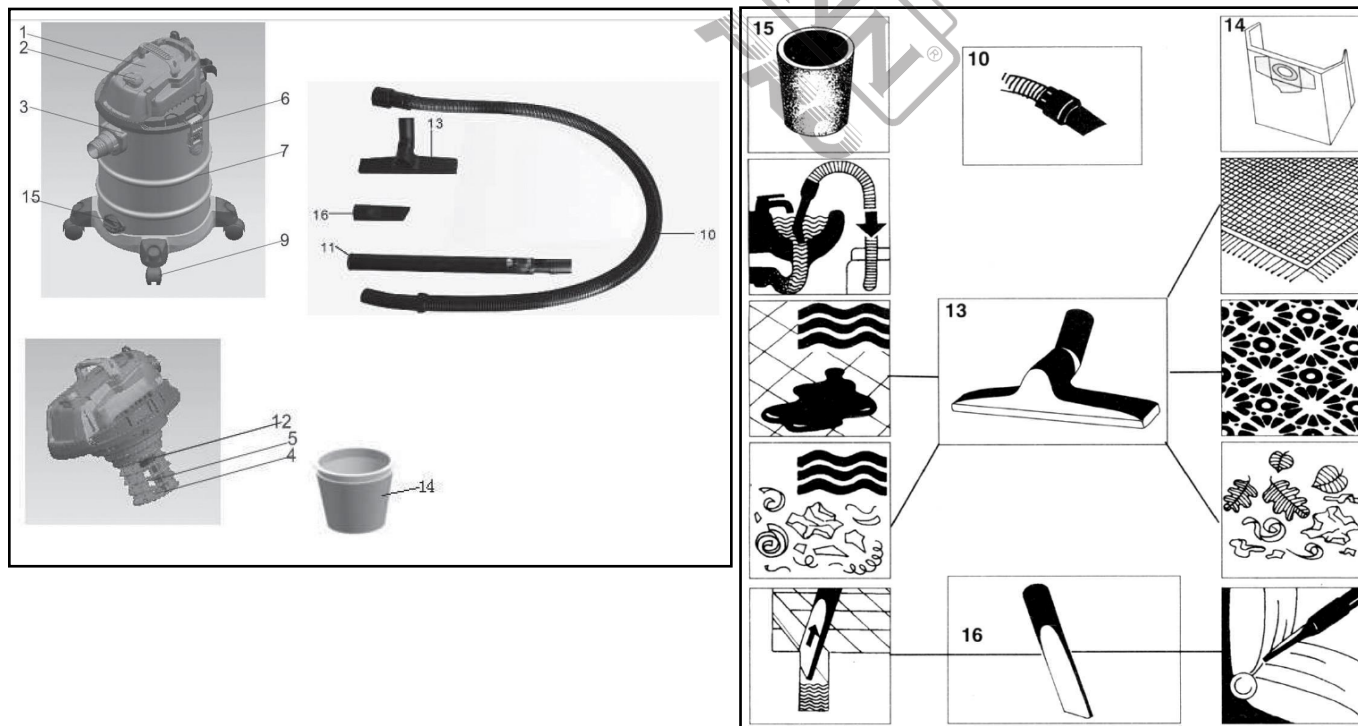
Бъдете много внимателни при почистване на стълби.

Използвайте само приспособления и резервни части на производителя.

Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и нагоре, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са получили надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.

Децата не трябва да играят с уреда.

## Описание на основните части



Ном.	Част	Ном.	Част
1.	Дръжка	9.	Колело на празен ход
2.	Превключвател ON/OFF	10.	Гъвкав вакуумен маркуч
3.	Горна секция	11.	Вакуумна тръба
4.	Филтърна кошница	12.	Вход за въздух
5.	Предпазен поплавъчен клапан	13.	Голям вакуумен накрайник
6.	Закопчалка	14.	Праховсмукачка
7.	Контейнер	15.	Включете водопровода
8.	Връзка за вакуумния маркуч	16.	Накрайник за чистачки

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

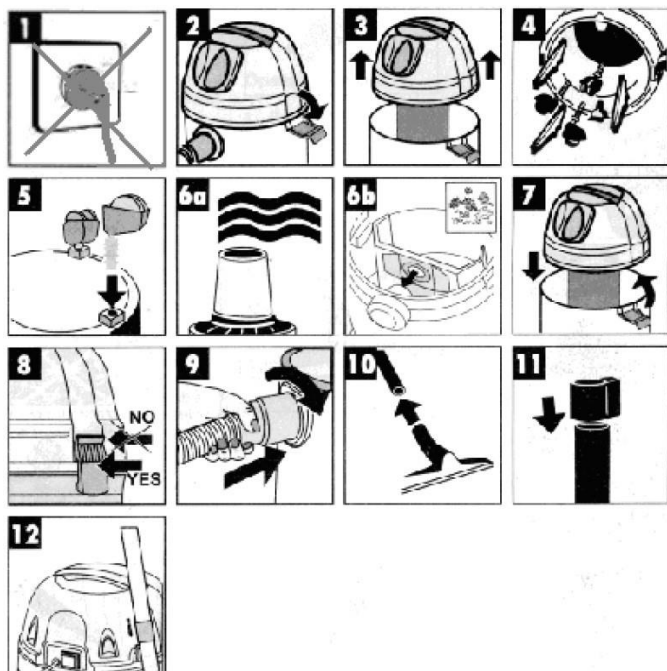
\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

### Технически данни

Модел	BVC3410
Захранване	1400 W
Напрежение / честота	230V/50Hz
Налягане на всмукване	18Kpa
Дължина на шнура	4,5m
Капацитет	30Lt
Щепсел за електроинструменти със синхронизация	2000W
Маркуч	Ф32mm
Шум	80db
Други функции	Функция на вентилатора
Включва	Метална тръба, 1,5 м мек маркуч, дюза за почистване на храсти, дълга Квадратна четка, HEPA филтър, гъбен филтър, 1бр. торбичка за прах

### Сглобяване



Моля, обърнете внимание:

Фигура 6а: Използвайте доставения пластмасов филтър от пенопласт за мокро почистване

Фигура 6б: Използвайте доставената торбичка за прах за сухо почистване

## Инструкции за експлоатация

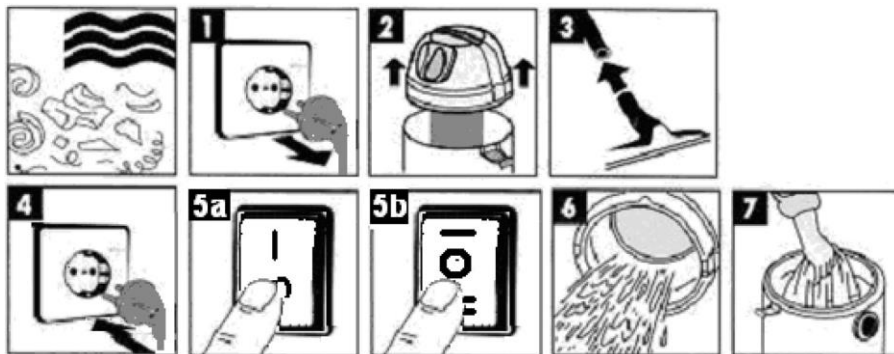
### Мокро прахосмукиране

Изключете щепсела преди смяна на филтъра (Фигура 1).

Издърпайте доставения пластмасов филтър от пенопласт върху филтърната кошница (Фигура 2) за мокро почистване с вакуум.

Поставете щепсела и включете превключвателя, след което уредът започва да работи (Фигура 4 и 5а или 5б).

Включената в доставката торбичка за прах не е подходяща за мокро почистване с прахосмукачка!

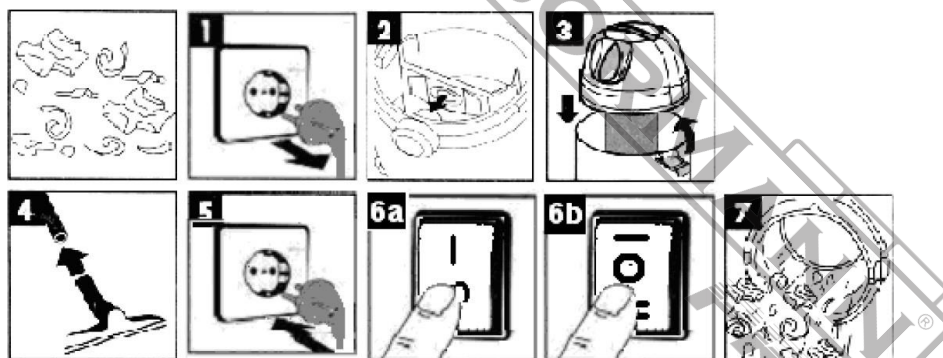


### Сухо вакуумно почистване

Преди да смените филтъра, изключете щепсела от електрическата мрежа (Фигура 1), след което извадете торбата и изпразнете праха или сменете торбата. Плъзнете торбичката за прах върху гнездото (фигура 2) за сухо почистване с прахосмукачка.

Поставете щепсела и включете превключвателя, след което уредът започва да работи (Фигура 5 и 6а или 6б).

Торбичката за прах е подходяща само за сухо почистване с прахосмукачка!



## Поддръжка и грижи

Изключете щепсела от електрическата мрежа преди поддръжка (Фигура 1).

Свалете пластмасовия филтър (Фигура 3) и го измийте с вода (Фигура 5).

**ВАЖНО:** Не използвайте детергенти за почистване на филтъра. Филтърът трябва да бъде напълно сух, преди машината да бъде използвана.

## Ремонти

Използвайте само аксесоари и резервни части, препоръчани от производителя. Ако някой ден оборудването се повреди въпреки нашия контрол на качеството и вашата поддръжка, поправете го само от оторизиран електротехник.

## Правилно изхвърляне на този продукт



Тази маркировка указва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци в целия ЕС. За да предотвратите възможни вреди за околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте го отговорно, за да насърчите устойчивото повторно използване на материалните ресурси. За да върнете използваното дяволче, моля, използвайте системите за връщане и събиране или се свържете с търговеца на дребно, където е закупен продуктът. Те могат да вземат този продукт за безопасно за околната среда рециклиране.

## Biztonsági információk

A készülék üzemeltetése előtt győződjön meg arról, hogy elolvasta és megértette a készülékre vonatkozó összes utasítást, mivel az utasítások be nem tartása más személy sérülését okozhatja, valamint növelheti a tűz vagy áramütés veszélyét. Kérjük, használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülékkel együtt használt cserealkatrészek vagy tartozékok megfelelően és/vagy biztonságosan rögzítve vannak. Kérjük, őrizze meg a használati utasítást a későbbi használatra.

### FIGYELEM!

A készülék megfelel az elektromos berendezésekre előírt biztonsági előírásoknak.

A berendezés használata előtt olvassa át a használati utasítást.

A nem megfelelő használat személyi sérülésekhez és anyagi károkhhoz vezethet. A használati utasítást nem ismerő személyek nem üzemeltethetik a berendezést.

A használati utasítást őrizze meg.

Figyelem! Az összeszerelés és a működésmegkezdése előtt olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót.

Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típustáblán feltüntetett adatoknak.

Csak megfelelő 220-240 voltos, 50/60 Hz-es konnektorhoz csatlakoztassa.

Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból, ha: a készülék nincs használatban, a készülék kinyitása, tisztítása és karbantartása előtt.

Soha ne tisztítsa oldószerekkel.

Ne használja a kábelt a dugó kihúzásához a konnektorból.

Amikor a készülék használatra kész, ne hagyja felügyelet nélkül.

Óvja a gyermekektől.

Ügyelni kell arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne sérüljön meg áthajtás, megnyújtva összenyomás stb. miatt.

A készüléket nem szabad működtetni, ha a hálózati csatlakozóvezeték nincs kifogástalan állapotban.

Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak vagy szervizének ki kell cserélnie egy hasonlóan képzett személyre a veszély elkerülése érdekében.

Semmiképpen ne vákuumozzon: égő gyufát, izzó hamut és cigarettacsíkket, gyúlékony, maró, tűzveszélyes vagy robbanásveszélyes anyagokat, gőzöket és folyadékokat.

Ez a készülék nem alkalmas egészségre ártalmas por felszívására.

A készüléket száraz helyen tárolja.

Ne működtesse a meghibásodott készüléket.

Kizárólag hivatalos szervizállomáson végezzen szervizelést.

Kizárólag olyan műveletekre használja, amelyekre a készüléket szánták.

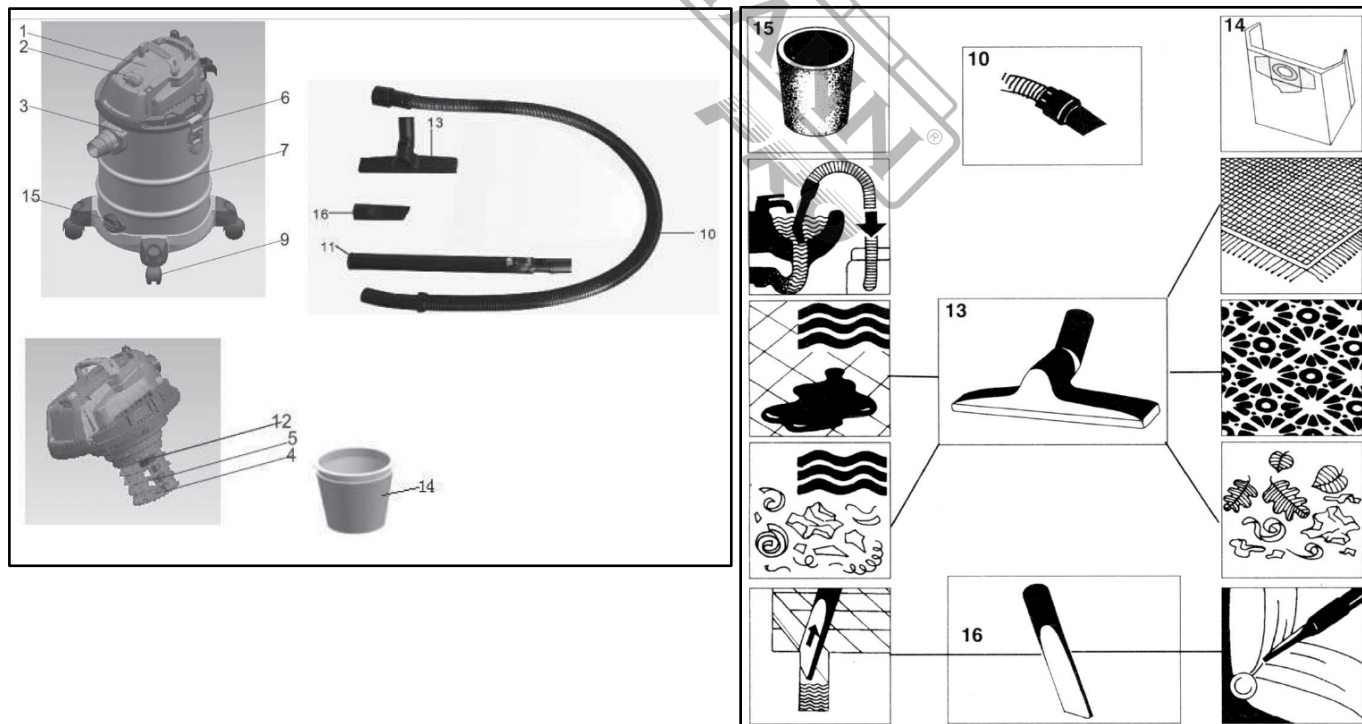
Lépcsőtisztításkor nagy körültekintéssel járjon el.

Csak a gyártó által gyártott tartozékokat és pótalkatrészeket használja.

Ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet kaptak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak, és megértették a készülékkel járó veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

## A fő részek leírása



No.	Rész	No.	Alkatrész
1.	Fogantyú	9.	Lökhárító kerék
2.	ON/OFF kapcsoló	10.	Rugalmas vákuumtömlő
3.	Felső rész	11.	Vákuumcső
4.	Szűrőkosár	12.	Légbeömlőnyílás
5.	Biztonsági úszószelep	13.	Nagy vákuumfúvóka
6.	Kapocs	14.	Porzsák
7.	Tartály	15.	Kapcsolja be a vízvezeték
8.	A vákuumtömlő csatlakoztatása	16.	Fugafúvóka

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközödjön a termékek kialakításában és műszaki leírásában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

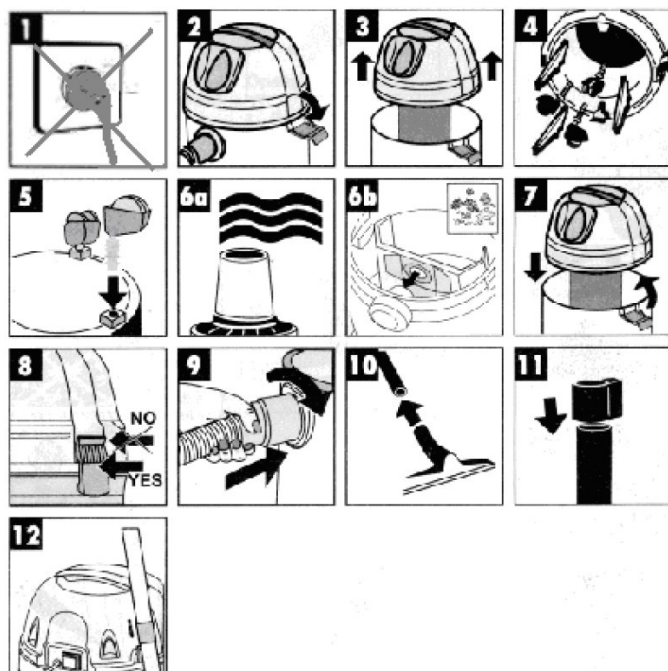
\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt berendezésekkel való üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

### Műszaki adatok

Modell	BVC3410
Teljesítmény	1400 W
Feszültség / frekvencia	230V/50Hz
Szívónyomás	18Kpa
Zsinór hossza	4,5m
Kapacitás	30Lt
Szinkronizált elektromos számszámsatlakozó	2000W
Tömlő	Φ32mm
Zaj	80db
Egyéb jellemzők	Fúvó funkció
Tartalmazza a	Fémcső, 1,5 m-es puha tömlő, résfúvóka, hosszú szögletes kefe, HEPA szűrő, szivacszsűrő, 1 db porzsák

### Összeszerelés



Kérjük, vegye figyelembe:

6a. ábra: Használja a mellékelt habosított műanyag szűrőt nedves porszívózáshoz

6b. ábra: Használja a mellékelt porzsákat száraz porszívózáshoz

## Használati utasítás

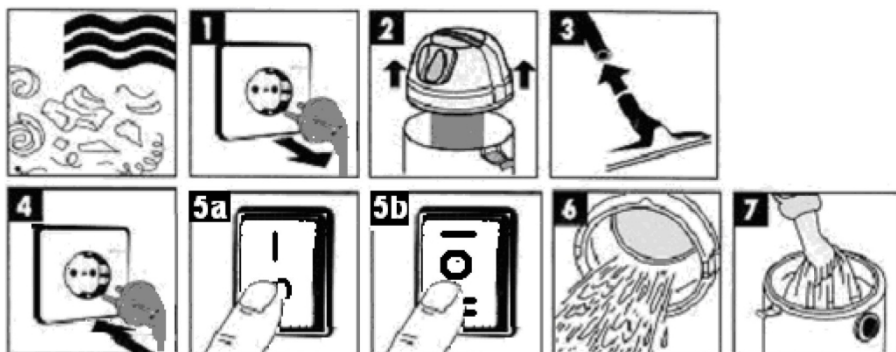
### Nedves vákuumos tisztítás

A szűrő cseréje előtt húzza ki a dugót (1. ábra).

A nedves vákuumos tisztításhoz húzza a mellékelt habosított műanyag szűrőt a szűrőkosárra (2. ábra).

Dugja be a dugót és kapcsolja be a kapcsolót, majd a készülék elkezd működni (4. és 5a vagy 5b ábra).

A szállításkor mellékelt porzsák nem alkalmas nedves porszívózásra!

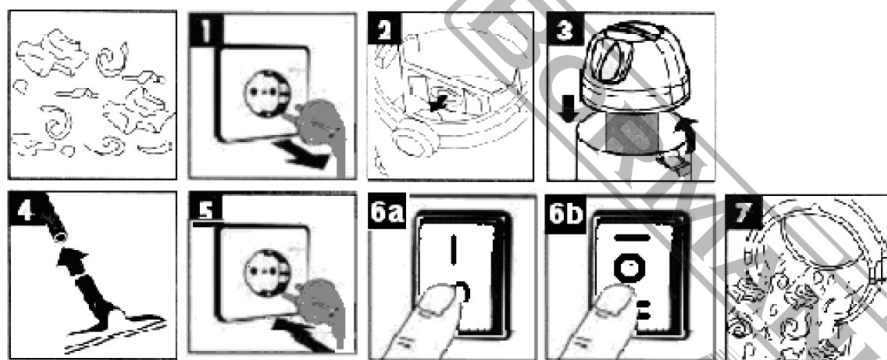


### Száraz porszívózás

A szűrő cseréje előtt húzza ki a csatlakozót (1. ábra), majd vegye ki a porzsákokat, és ürítse ki a port, vagy cserélje ki a porzsákokat. Száraz porszívózáshoz csúsztassa a porzsákokat a foglalatra (2. ábra).

Helyezze be a dugót és kapcsolja be a kapcsolót, majd a készülék elkezd működni (5. és 6a vagy 6b ábra)

A porzsák csak száraz porszívózásra alkalmas!



## Karbantartás és ápolás

Karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót (1. ábra)

Vegye le a habosított műanyag szűrőt (3. ábra), és mossa le vízzel (5. ábra).

FONTOS: Ne használjon tisztítószereket a szűrő tisztításához. A szűrőnek alaposan meg kell száradnia a gép használata előtt.

## Javítások

Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. Ha a készülék a minőségellenőrzésünk és az Ön karbantartása ellenére egyszer meghibásodna, csak engedéllyel rendelkező villanyszerelővel javíttassa meg.

## A termék helyes ártalmatlanítása



Ez a jelölés azt jelzi, hogy ez a termék az EU egész területén nem helyezhető el más háztartási hulladékokkal együtt. Az ellenőrizetlen hulladéklerakásból eredő esetleges környezeti vagy emberi egészségkárosodás megelőzése érdekében az anyagi erőforrások fenntartható újrafelhasználásának elősegítése érdekében felelősségteljesen hasznosítja újra. A használt devilce visszaszolgáltatásához használja a visszavételi és gyűjtési rendszert, vagy forduljon ahhoz a kiskereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta. Ők átvehetik ezt a terméket a környezetbarát újrahasznosítás céljából.

## Безбедносне информације

Пре коришћења овог уређаја, уверите се да сте прочитали и разумели све примењиве упутства, јер непоштовање ових упутстава може довести до повреде друге особе, као и повећати ризик од пожара или електричног удара. Уверите се да су сви заменски делови или додаци који се користе са овим уређајем правилно и/или чврсто причвршћени пре употребе. Сачувајте упутства за сталну употребу.

### ПАЖЊА!

Опрема је у складу са прописима о безбедности електричне опреме. Пре покретања опреме прочитајте упутства за употребу.

Неправилна употреба може довести до повреда и материјалне штете. Особе које нису упознате са упутствима не смеју користити опрему. Чувајте упутства за употребу на безбедном месту.

Пажња: Пре монтаже и покретања рада пажљиво прочитајте

упутства за рад. Проверите да ли напон у мрежи одговара подацима на плочици са ознаком типа.

Прикључите уређај само на одговарајућу утичницу од 220–240 V

, 50/60 Hz. Извадите мрежни кабл из утичнице када: када уређај није у употреби, пре отварања уређаја, пре чишћења и одржавања.

Никада не чистите растварачима

. Не користите кабл за извлачење прикључка из утичнице

. Када је уређај спреман за употребу, не остављајте га без надзора

. Чувајте ван домаћаја деце

. Пазите да кабл за напајање не буде оштећен преласком возила преко њега, стискањем, растезањем, итд.

Уређај не сме се користити ако кабл за напајање није у савршеном стању.

Ако је кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач или његов сервисни агент или друга слично квалификована особа како би се избегла опасност. Ни

под којим условима не усисавајте: упаљене шибице, жар и остатке цигарета, запаљиве, корозивне, супстанце опасне по пожар или експлозивне материје, испарења и течности.

Овај уређај није погодан за усисавање прашине штетне по здравље.

Чувајте уређај на сувом месту

. Не користите уређај за

детекцију. Сервисирање само у овлашћеном сервисном центру после

продаје. Користите само за операције за које је уређај намењен.

Будите веома опрезни при чишћењу степеница.

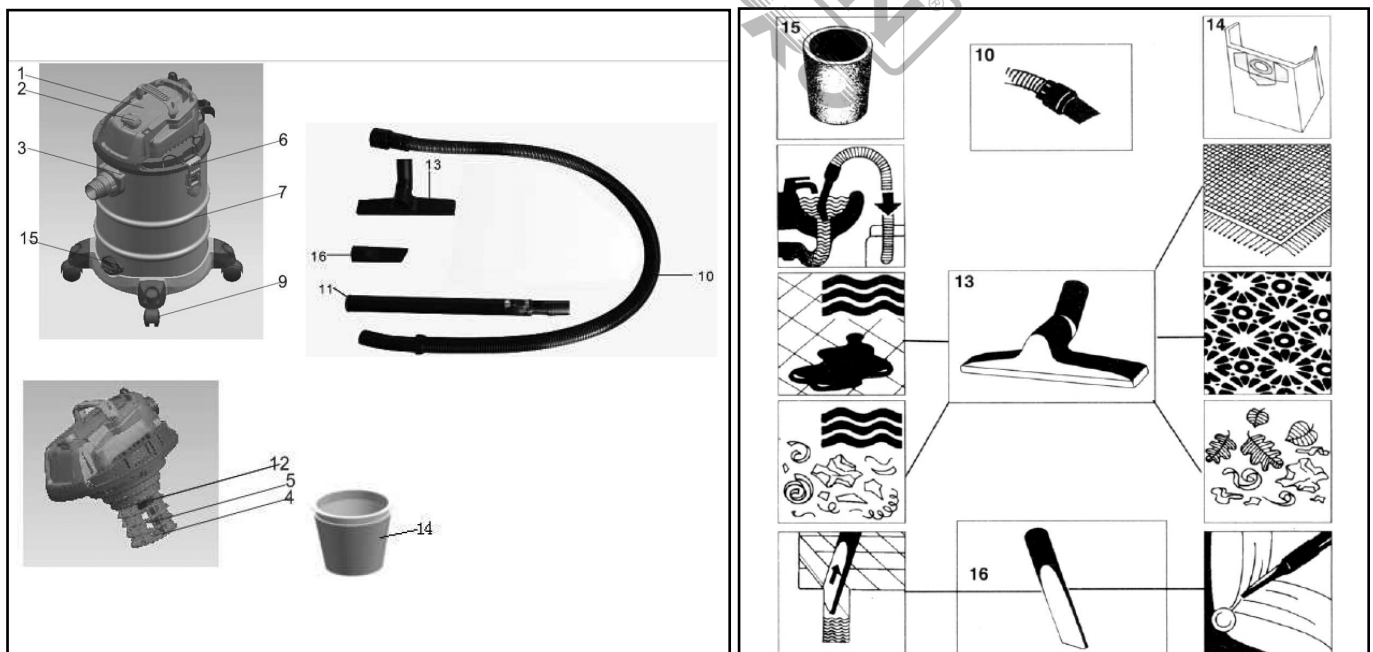
Користите само прикључке и резервне делове

произвођача. Овај уређај могу користити деца од 8 година и више и особе са смањеним физичким, сензорске или менталне способности или недостатком

искуства и знања ако су им пружени надзор или упутства о безбедном коришћењу апарата и разумеју повезане опасности

. Деца не смеју да се играју апаратом.

## Опис главних делова



№.	Део	№.	Део
1.	Ручка	9.	Точак водиља
2.	прекидач за укључивање/искључивање	10.	Флексибилни вакуумски црево
3.	Горњи део	11.	Вакуумска цев
4.	Кош за филтер	12.	Улаз за ваздух
5.	Безбедносни плутајући вентил	13.	Велика вакуумска млазница
6.	Шкаре	14.	Кеса за прашину
7.	Контејнер	15.	Укључите воду у водној лули
8.	Прикључак вакуумске цеви	16.	Насовка за пукотине

\*Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набили.

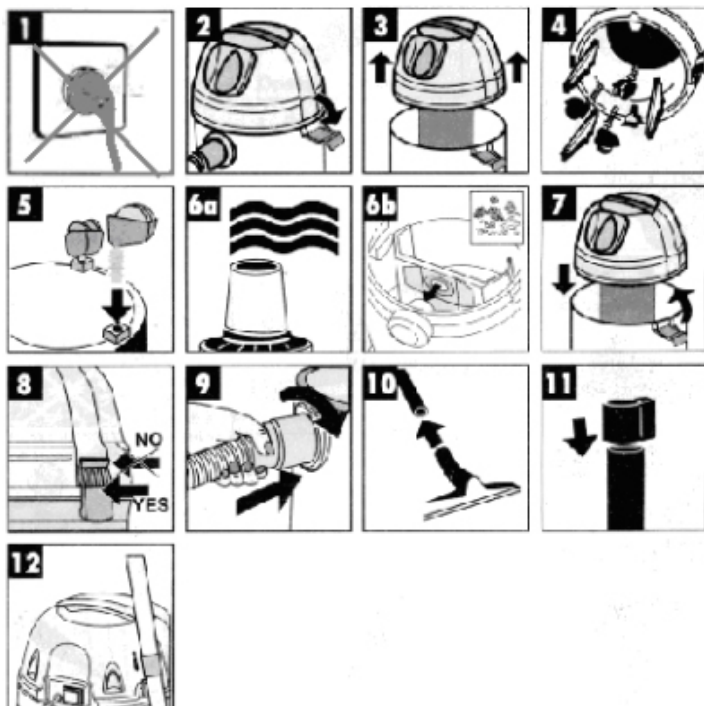
\*Имајте у виду да наша опрема није дизајнирана за употребу у комерцијалне, трговинске или индустријске сврхе. Наша гаранција ће бити поништена ако се машина користи у комерцијалним, трговинским или индустријским предузећима или за сличне сврхе.

\*Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећност гаранције, сви послови поправке, прегледа, поправке или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се обављати искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног одељења произвођача.

**Технички подаци**

Напон/фреквенција:	220V-240V/50-60Hz
Моћ:	1400W
Вакуум:	18Кпа
Капацитет:	30Лт
Бука:	80 децибела
Црево:	Ф32 мм
Дужина кабла:	4.5m

**Скупштина**



Имајте у виду:

Слика 6а: Користите приложени филтер од пенесте пластике за влажно усисавање

Слика 6б: Користите приложени кесу за прашину за суво усисавање

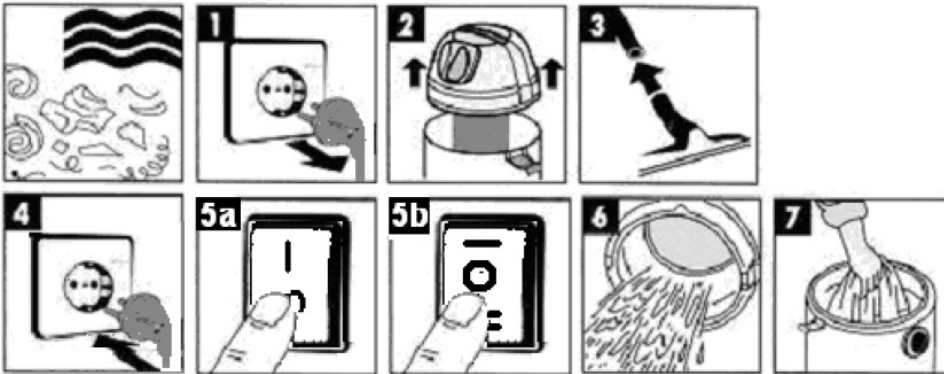
## Упутства за рад

### Чишћење влажним усисавањем

Искључите прикључак пре замене филтера (Слика 1).

Ставите испоручени пенасти пластични филтер преко кошаре за филтер (Слика 2) за влажно усисавање.

Убаците прикључак и укључите прекидач, апарат ће почети да ради (Слика 4 и 5а или 5б). Кеса за праšину која је укључена у испоруку није погодна за влажно усисавање!

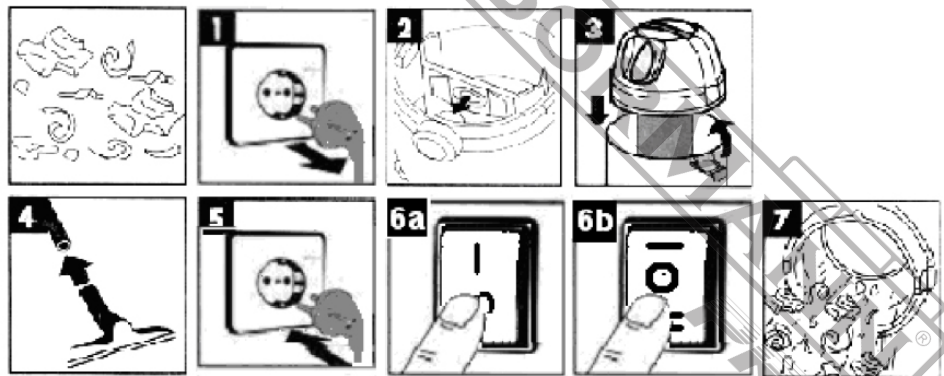


### Суво вакуумско чишћење

Искључите утичницу пре замене филтера (Слика 1), затим извадите врећицу и испразните праšину или замените врећицу. Навуците врећицу за праšину на отвор (Слика 2) за суво усисавање.

Убаците прикључак и укључите прекидач, уређај ће почети да ради (Слика 5 и 6а или 6б).

Врећица за праšину је погодна само за суво усисавање!



## Одрживост и нега

Искључите прикључак пре одржавања (Слика 1).

Уклоните пенасти пластични филтер (Слика 3) и испрајте га водом (Слика 5).

**ВАЖНО:** Не користите детерџенте за чишћење филтера. Филтер мора бити потпуно сух пре коришћења машине.

## Поправке

Користите само додатке и резервне делове које је препоручио произвођач. Ако опрема икада закаже упркос нашим контролама квалитета и вашем одржавању, сервис нека обави само овлашћени електричар.

## Правилно одлагање овог производа



Ова ознака указује да се овај производ не сме одбацивати заједно са осталим кућним отпадом у целој ЕУ. Да бисте спречили могућу штету по животну средину или људско здравље услед неконтролисаног одлагања отпада, одговорно га рециклирајте како бисте подстакли одрживу поновну употребу материјалних ресурса. Да бисте вратили свој коришћени уређај, користите системе за повраћај и прикупљање или контактирајте продавца код кога сте купили производ. Они могу преузети овај производ ради безбедног и еколошки прихватљивог рециклирања.

**Información de seguridad**

Antes de utilizar este aparato, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones correspondientes, ya que el incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones a otras personas y aumentar el riesgo de incendio o descarga eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas de recambio o accesorios que utilice con este aparato estén correctamente instalados y bien sujetos antes de su uso. Conserve las instrucciones para poder consultarlas en cualquier momento.

**¡ATENCIÓN!**

El equipo cumple con la normativa de seguridad aplicable a los aparatos eléctricos.

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de poner en marcha el equipo. Un uso incorrecto puede provocar lesiones personales y daños materiales. Las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones no deben utilizar el equipo. Conserve las instrucciones de uso en un lugar seguro.

Atención: Antes del montaje y de poner el aparato en funcionamiento, lea atentamente las instrucciones de uso. Compruebe que la tensión de red se corresponde con los datos de la placa de características. Conéctelo únicamente a una toma de corriente adecuada de 220-240 voltios, 50/60 Hz. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente cuando: el aparato no esté en uso, antes de abrirlo, antes de limpiarlo y realizar el mantenimiento.

Nunca limpie con disolventes. No utilice el cable para sacar el enchufe de la toma de corriente. Cuando el aparato esté listo para su uso, no lo deje desatendido. Manténgalo fuera del alcance de los niños. Se debe tener cuidado de que el cable de conexión a la red eléctrica no resulte dañado al pasar por encima, aplastarse, estirarse, etc.

La unidad no debe utilizarse si el cable de conexión a la red eléctrica no está en perfectas condiciones. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su agente de servicio técnico, o por una persona debidamente cualificada, a fin de evitar cualquier peligro.

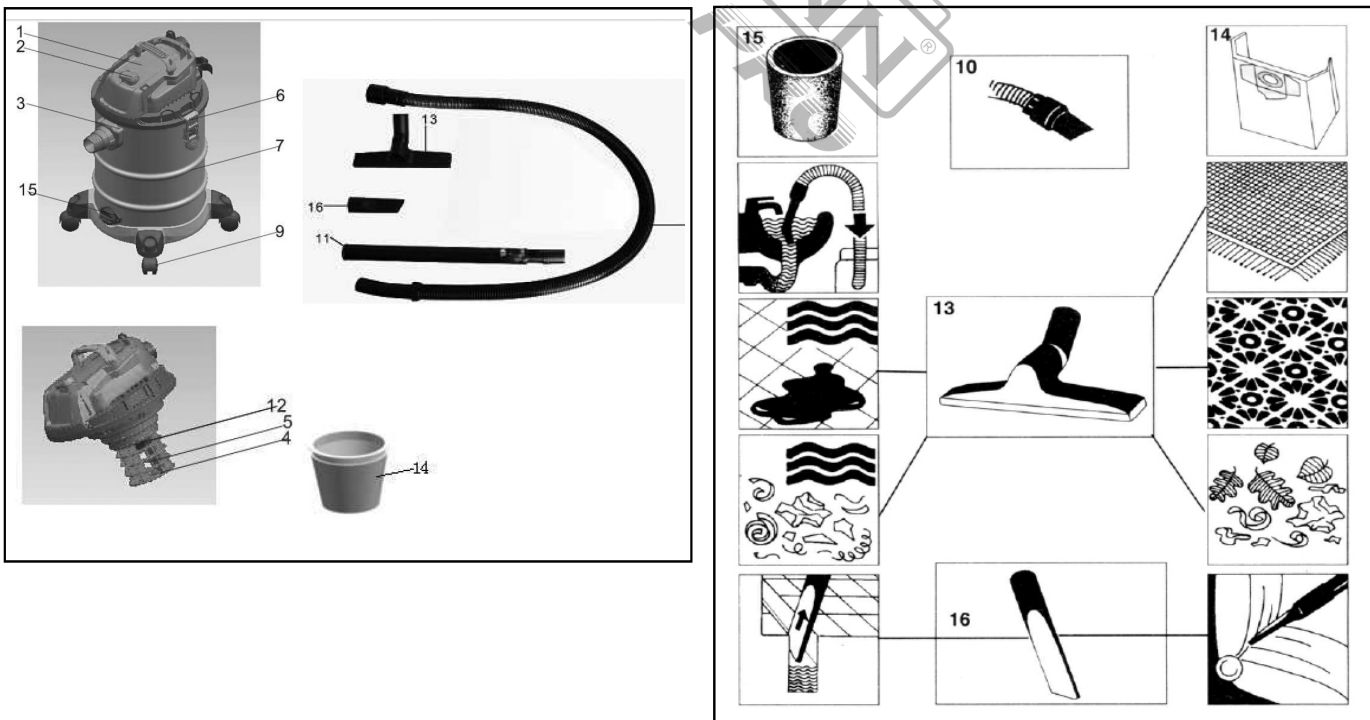
Bajo ningún concepto aspire: cerillas encendidas, cenizas incandescentes y colillas de cigarrillos, sustancias inflamables, corrosivas, que supongan un riesgo de incendio explosivos, vapores y líquidos. Esta unidad no es adecuada para aspirar polvo que resulte perjudicial para la salud.

Guarde el aparato en un lugar seco. No utilice el aparato si presenta algún defecto. El mantenimiento debe ser realizado únicamente por un centro de servicio técnico autorizado. Utilícelo únicamente para los fines para los que está diseñado.

Tenga mucho cuidado al limpiar las escaleras. Utilice únicamente los accesorios y piezas de repuesto del fabricante. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva.

Los niños no deben jugar con el aparato.

**Descripción de las partes principales**



No.	Parte	No.	Parte
1.	Asa	9.	Rueda loca
2.	Interruptor de encendido/apagado	10.	Manguera flexible para aspiradora
3.	Sección superior	11.	Tubo de vacío
4.	Cesta del filtro	12.	Entrada de aire
5.	Válvula de flotador de seguridad	13.	Boquilla grande para aspiradora
6.	Cierre	14.	Bolsa para el polvo
7.	Contenedor	15.	Abre el grifo
8.	Conexión de la manguera de aspiración	16.	Boquilla para rincones

\* El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

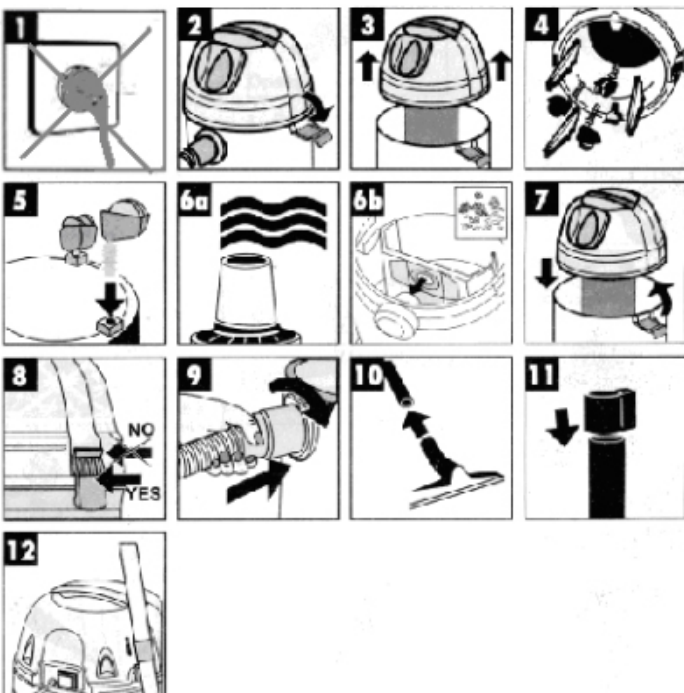
\* Tenga en cuenta que nuestros equipos no han sido diseñados para su uso en aplicaciones comerciales, profesionales o industriales. Nuestra garantía quedará anulada si la máquina se utiliza en actividades comerciales, profesionales o industriales, o para fines equivalentes.

\* Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección, mantenimiento o sustitución, incluidos los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

### Datos técnicos

Tensión/Frecuencia:	220 V-240 V/50-60 Hz
Potencia:	1400W
Vacío:	18 kPa
Capacidad:	30 litros
Ruido:	80 dB
Manguera:	Ø32 mm
Longitud del cable:	4.5m

### Montaje



Nota:  
 Figura 6a: Utilice el filtro de espuma de plástico suministrado para la aspiración en húmedo. Figura 6b: Utilice la bolsa para el polvo suministrada para la aspiración en seco.

**Instrucciones de uso**

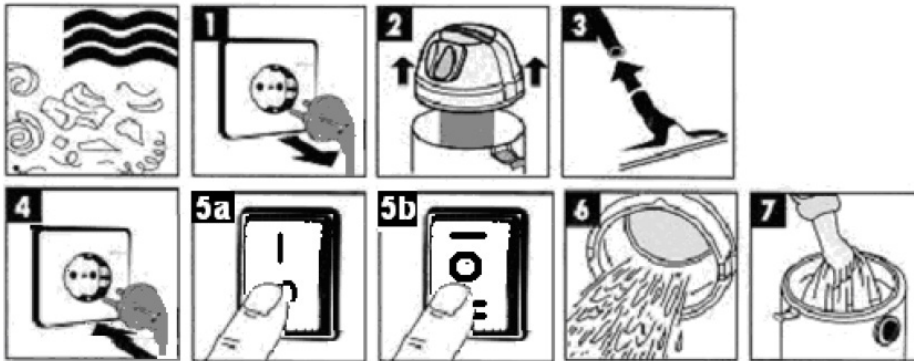
**Limpieza con aspiradora para líquidos**

Desenchufe el aparato antes de cambiar el filtro (Figura 1).

Coloque el filtro de espuma de plástico suministrado sobre la cesta del filtro (Figura 2) para la aspiración de líquidos.

Enchufe el aparato y accione el interruptor; el aparato comenzará a funcionar (Figuras 4 y 5a o 5b).

¡La bolsa para el polvo incluida en el suministro no es apta para la aspiración de líquidos!

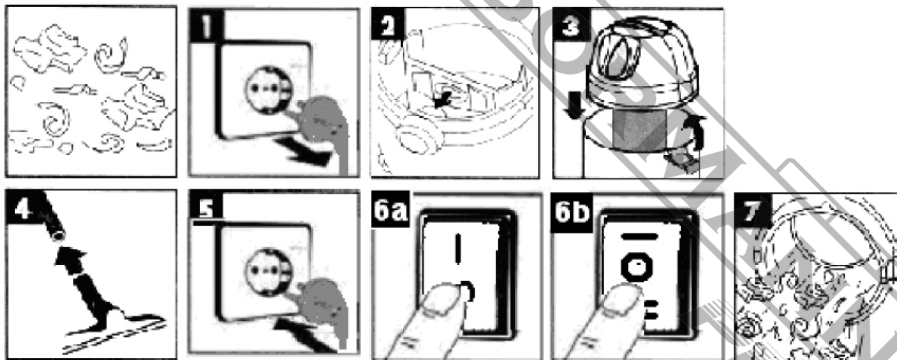


**Limpieza con aspiradora en seco**

Desenchufe el aparato antes de cambiar el filtro (Figura 1); a continuación, extraiga la bolsa y vacíela o sustitúyala. Coloque la bolsa de polvo en el enchufe (Figura 2) para la aspiración en seco.

Enchufe el aparato y accione el interruptor; el aparato comenzará a funcionar (Figuras 5 y 6a o 6b).

¡La bolsa de polvo solo es apta para la aspiración en seco!



**Mantenimiento y cuidados**

Desenchufe el aparato antes de realizar el mantenimiento (Figura 1).

Retire el filtro de espuma de plástico (Figura 3) y lávelo con agua (Figura 5). **IMPORTANTE:** No utilice detergentes para limpiar el filtro. El filtro debe estar completamente seco antes de volver a utilizar la máquina.

**Reparaciones**

Utilice únicamente los accesorios y piezas de repuesto recomendados por el fabricante. Si, a pesar de nuestros controles de calidad y de su mantenimiento, el equipo llegara a averiarse, encargue su reparación exclusivamente a un electricista autorizado.

**Eliminación adecuada de este producto**



Esta marca indica que este producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana derivados de una eliminación incontrolada de residuos, recíclalo de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los re-cursos materiales. Para devolver tu dispositivo usado, utiliza los sistemas de devolución y recogida o ponte en contacto con el distribuidor donde compraste el producto. Ellos se encargarán de recoger este producto para su reciclaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

## Sigurnosne informacije

Prije uporabe ovog uređaja, molimo vas da pročitate i razumijete sve upute koje se odnose na njega jer nepridržavanje ovih uputa može rezultirati osobnim ozljedama druge osobe, a također povećati rizik od požara ili strujnog udara. Provjerite jesu li svi zamjenski dijelovi ili dodaci koji se koriste s ovim uređajem ispravno i/ili sigurno postavljeni prije uporabe. Sačuvajte upute za stalno korištenje.

### PAŽNJA

Oprema se pridržava sigurnosnih propisa potrebnih za električnu opremu. Pročitajte upute za korištenje prije postavljanja opreme. Nepravilna uporaba može dovesti do osobne ozljede i oštećenja imovine. Osobe koje nisu upoznate s uputama možda neće moći upravljati opremom. Čuvajte upute za uporabu na sigurnom mjestu.

Pozor: Prije montaže i početka rada, pažljivo pročitate upute za uporabu. Provjerite odgovara li mrežni napon detaljima na tip pločici.

Samo se spojite na odgovarajuću utičnicu od 220-240 volti, 50/60Hz.

Izvučite glavni utikač iz utičnice kada: jedinica nije u upotrebi, prije otvaranja jedinice, prije čišćenja i održavanja. Nikada ne čistite otapalima.

Ne koristite kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Kada je uređaj spreman za upotrebu, ne ostavljajte ga bez nadzora. Zaštitite od djece.

Potrebno je paziti da se glavni priključni kabel ne ošteti vožnjom preko njega, drobljenjem, rastezanjem, itd.

Uređaj se ne smije koristiti ako glavni priključni kabel nije u savršenom stanju.

Ako je napajajući kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servisni agent s osobom sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.

Na nikakav način usisavati: paljenje šibice, žareći pepeo i ostatke cigareta, zapaljive, korozivne, požarne opasnosti ili eksplozivne tvari, pare i tekućine. Ova jedinica nije prikladna za usisavanje prašine koja je štetna za zdravlje.

Pohranite jedinicu na suho mjesto. Ne koristite oštećenu jedinicu.

Servisiranje samo od strane ovlaštenog servisnog centra.

Koristite samo za operacije za koje je uređaj namijenjen.

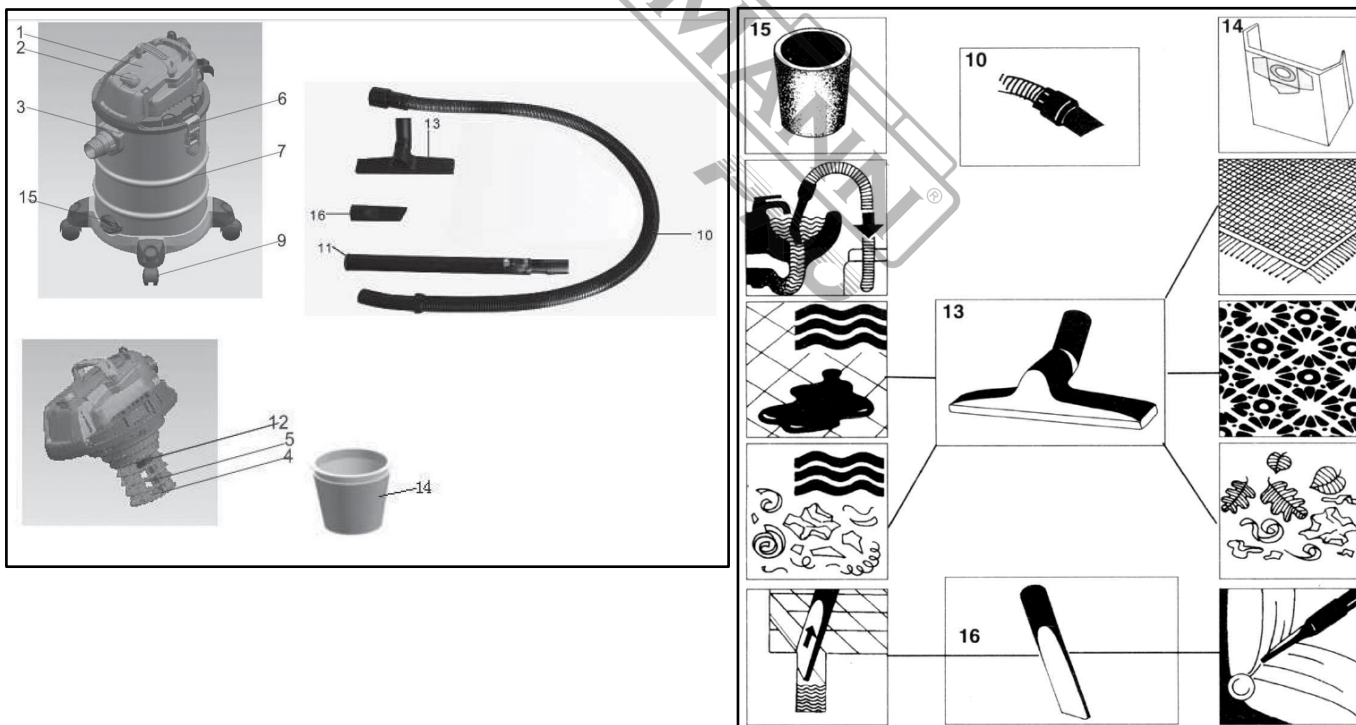
Posebno pazite prilikom čišćenja stepenica.

Koristite samo priloge i rezervne dijelove proizvođača.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca stara 8 godina i stariji te osobe s smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su im pruženi nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja te razumiju opasnosti koje su uključene.

Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

## Opis glavnih dijelova



Ne.	Dio	Ne.	Dio
1.	Rukovati	9.	Kotačić za mirovanje
2.	UKLJUČENO/ ISKLJUČENO prekidač	10.	Fleksibilna usisna cijev
3.	Gornji odjeljak	11.	Vakuum cijev
4.	Košarica za filtriranje.	12.	Ulaz zraka
5.	Sigurnosni plutajući ventil	13.	Velika usisna mlaznica
6.	Zatvarač	14.	Vrećica za prašinu
7.	Kontejner	15.	Uključite vodovodnu cijev
8.	Povezivanje usisne cijevi	16.	Usisna mlaznica

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

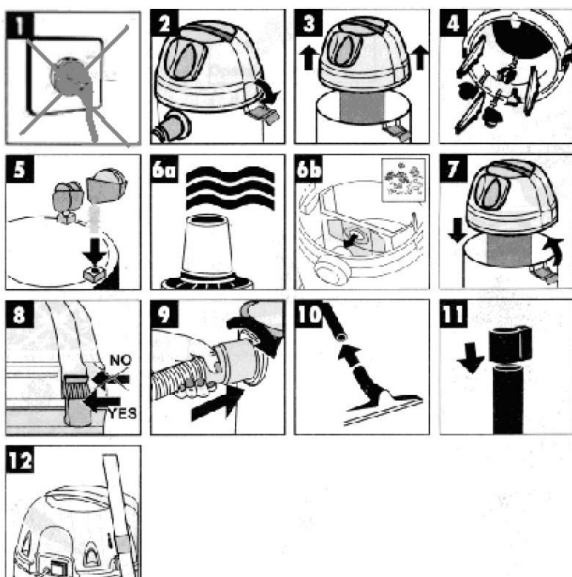
\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

### Tehnički podaci

Model	BVC3410
Snaga	1400 W
Napon / Frekvencija	230V/50Hz
Usisni tlak	18Kpa
Duljina kabela	4,5m
Kapacitet	30Lt
Utikač za električni alat sa sinkronizacijom	2000W
Crijevo	Ø32mm
Buka	80dB
Ostale značajke	Funkcija puhača
Uključuje	Metalnu cijev, 1,5m meki crijevo, nastavak za pukotine, dugi četvrtasti četkica, HEPA filter, spužvasti filter, 1 vrećica za prašinu

### Sastavljanje



Molimo primijetite:

Figura 6a: Koristite priloženi pjenušavi plastični filter za mokro usisavanje  
Figura 6b: Koristite priloženu vrećicu za prašinu za suho usisavanje

## Upute za uporabu

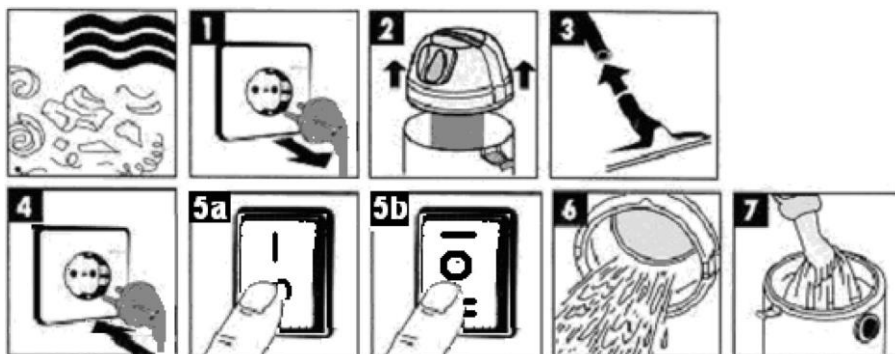
### Mokro usisavanje.

Isključite prije mijenjanja filtera (Slika 1)

Stavite priloženi pjenušavi plastični filter preko košare za filter (Slika 2) za mokro usisavanje.

Umetnite utikač i uključite prekidač, tada uređaj počinje raditi (Slika 4 & 5a ili 5b)

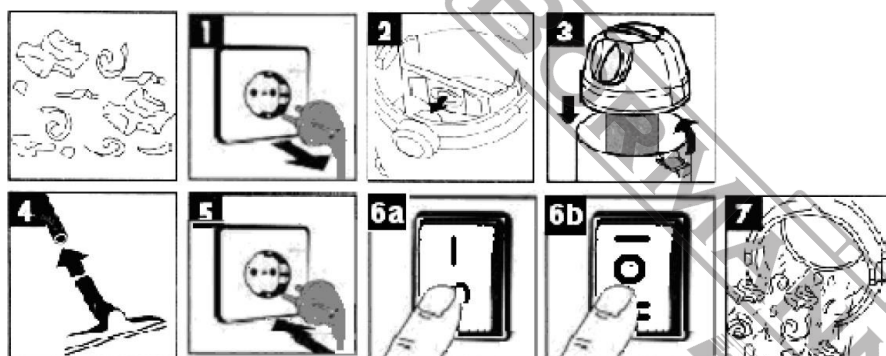
Vrećica za prašinu koja dolazi uz isporuku nije prikladna za mokro usisavanje!



### Suho usisavanje

Isključite prije zamjene filtra (Slika 1), zatim izvadite vrećicu i ispraznite prašinu ili zamijenite vrećicu. Navucite vrećicu za prašinu na utikač (slika 2) za suho usisavanje.

Umetnite utikač i uključite prekidač, tada uređaj počinje raditi (Slika 5 & 6a ili 6b) Vrećica za prašinu je prikladna samo za suho usisavanje!



## Održavanje i njega

Isključite prije održavanja (Slika 1)

Skinite pjenušavi plastični filter (Slika 3), i operite vodom (Slika 5)

VAŽNO: Ne koristite deterdžente za čišćenje filtra. Filter mora biti potpuno suh prije nego što se stroj koristi.

## Popravci

Koristite samo dodatnu opremu i rezervne dijelove preporučene od proizvođača. Ako oprema jednog dana zakaže unatoč našim kontrolama kvalitete i vašem održavanju, samo je dajte popraviti ovlaštenom električaru.

## Ispravno odlaganje ovog proizvoda



Ova oznaka ukazuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati s drugim kućanskim otpadom u cijeloj EU. Kako biste spriječili moguću štetu okolišu ili ljudskom zdravlju od nekontroliranog odlaganja otpada, odgovorno ga reciklirajte kako biste promicali održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa. Za povrat vašeg korištenog uređaja, koristite sustave za povrat i prikupljanje ili se obratite trgovcu gdje je proizvod kupljen. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod za ekološki sigurno recikliranje.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'acheteur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkua të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrë dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRNASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbyjtjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtim që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të tjerë si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mbeshtet në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

## GARANCIA

SLO

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnicu z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické spotrebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГARANЦИЯ

### BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неотроризиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

## GARANȚIE

### RO

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

#### SCUTIRI ȘI RESTRIȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparate electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparate electrice date tertelor entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparate electrice care sunt înlocuite raman în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

## ГARANЦИЈА

### MMK

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплатата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

## GARANCIA

### HUN

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülék javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

MLT

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-inhijiet tax-xoghhol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghhol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

### EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-hsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-hasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew hsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-hlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew hsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

HR

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przelać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które używają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzebrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.

# Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: WET/DRY VACUUM CLEANER  
Όνομα Προϊόντος: ΣΚΟΥΠΑ ΥΓΡΩΝ ΣΤΕΡΕΩΝ  
Model / Μοντέλο: BVC3410

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	ER - VYHLÁSENIE O ZHODE Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE - KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
SPA	CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	NMK	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи и во согласност со прописите:
IT	CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HUN	ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SLO	ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	POL	RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	POR	CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MLT	KE - DIKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	SRB	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима“ у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa propisima:	ALB	KE - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregullorët:

2014/30/EU  
2014/35/EU

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN 62233:2008  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
PAH requirement for GS AfPS GS 2019:01 PAK

Date of Issue: 04/04/2023  
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A  
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".